########

####### ###### <dillon@apollo.backplane.com>
#########: 43184

####### # ## ####### ########## ##### ####### ##########.

########.

#########, ############, ######, #######, #######, ####### ##### # ####### ## ####
#/# ## ##–
#####.

#####, ###/1, # #### #### ###### ########## # ## ######## # ### #### ##### #### ######
#####.

#########–
######. ###### ###### #### ######## ### #####, #
####### ####### # ## ######## ### #######, ####### ##### ####### ### ####### #### #
###.

2000 ## ######–
####. ###### ######## ############# ### ######### ############# ## ##### ## ####
##
#######.

2013#11#13 07:52:45 ## ###.

#########

##########
######## ######### ##### ####### ######## (##), ######## ## ##### ## ### ####### ###
######## ##### #######. ########### #### ## #### ########### ## ## ##### ###### ##
############ ########## ### ###### ## #######, ######## ###### ##### ## (## #######
########) # ##### #### # ### ############, # ############ ###### ## ### ### #######–
###########. ## ######### #### ####### ######## ## #### ######. ##########
##
####. ## ####### ##### ### ### ###### # ##### ## ####### # ############, ### #### ##–
####–
####### ### ############ ##### ##. ## ######## ##### #### ####### ### ############
##–
########. ###### ### #### ### #######
######–
#######, ###### ########## ###############.

Traduzione a cura di Gabriele Renzi <surrender_it@yahoo.it>.

######

1. ############ 2
2. ####### ## 2
3. ####### ## #### 7
4. ###### ######## ### ###### 8
5. ############ # ############## ## ########### 9

6. ############## ##### ####### ##### ###### 9
7. ########### ##### ###### 10
8. ########### 10
9. ######## ##### ## ####### # ######## ## ##### ###### <briggs@ninthwonder.com> 11

1.

#######. ### ##### ##### ##############, ### ######### ####### ## ###### ### ########## ### ###### ## # ###### #### ###### ########## ## ### ### ## # ######## ###### ########## #### ############ ########## ### ### ####–#####. ### ######## ########## ## ###### ## ###### ####### ## ### #### ## ###### ########## # ###### ### ### ###### ########## ########## ##############, ######, # ########### ### #####. ###### ### ##### ########## ## ####### ######### ######### ## ###### #######, ###### ## ### ### ######## ## ## #### ####### # ############ #### ### #### ## ###### ######## ### ## #### ########## ##########, ######, # ########### ### ###### #######. ###### ## # #######, # ####### # ###############, ### ####### ####–## ##### ###### ####### ####### ##### ## ######. ###### # ### ########### ########## ## #### ## ### ## ###### ### ############### ######## #### ####### ##### ##### #######. ## ### ###### ###### ### ## ############# ##### #### # ### ######## ##### ######, # ###### # ############ ######## ### ##### ##–##### ######### ######## ##### ########. ######## ##® # ## ####### ####### ## ######, # ## ########## #### ##### ##########. ##### ##### ######## ###### ###### # ## ##### ################## ###### ### ############ ## ### ######## ########## ## #### #####, ########. ## ######## ## ##### # ############## ## ######## ## ########## # ## ### ###### ### ## ##### ########## ## ####, ## ######## ### ### ####### ########## ########## ##### ######## ##### ##### ###### #### ## ### # ##### ########## ## ###### ####### ## ######## ######## ## ######. ## ##### ## ####### ##®, ####### #####, ## ############## ### ###### ###### ####### ## ####® ###### ## # ### ####### #### ### ##########. # ### ## #######, ######, # ######. ######## ## ## ############ #### ## #### # ##### ########## #### # ## ######## ###### #####–## ###### ## ###### ############ ######### #### #####. ## ## ########## ########## ### ######## ### ###### ##### ######.

#######, ############ ### #######–##### ##/####, # ### ########## ####### ######### ###### ######### ########## ######## ## ######–##### ###### # ##### ##########. ###### ######## ### #### ###### # ####### ######## ########## ## ####### ###### ## ####### ##########. ## #### ######## ####### ### ##########, ###### ######## ##–####### ### ######## ###### ## ####### ## ####### ########## ## ###### #########. ###### ######## ## ############ ##/#### ## ####### ## ####### ######## ###### ###### # ##### ###### ### #####. #####, ######### ### ########## ### ###### ############ # ### ### # #### #### ############### ### ######## ########. ###### ###### ### ## ############## ############ ########## ## ## ## ######## ## ###### ### ### ########## ## ######## #######. #######, ## ######## ###### # ############, ######## ###### ## ## ######## ############ ##########, #### #####. ###### ## ######## ######## ### #### ### #### ###### ### ##### ## ## ####### ############ ########## ###### ####### ############ ###########, ## ######## ############ ##### ## ###### ### ######## ## ######## #### ######### ######### ###### ###### ############ ########## ####### ### ##### ###### ####### ###. #### #### ## ###### ### ##### ############ ## ###### ########## ### #### #### ###### ###### ########## ### ########## ### ######–##### ##### ## ###### ### ####### # ####### ############ ##### ##########. ######### ## ##### ##–#### ##### ### ######### ### ########## ## ######## ### ###### ### ########## ## ######### ## #### #######, ###### ## ###### ######## ###### ### ### ##### ##### ### ######. ####, ## ######## ## #### ######### # ########## #### # ######### ### ## ###### ########## # ## ################ ### ######.

2. #######

#########–## ## ## ######## # ####### ######. #### ######## ###### #### ### ###### ## ############## ##### ## #######, ####### # ########, ########## ##### #### ## ####### ## #######. ###### ####### #####

######## ## ############## ### ######## ## ## ##
#######

###############. ## ###### ### ######### # # #### ### ######### #### ############## ## ######## #### ######## ## ######## (## #### ######## ### # ##### ########), ## ## ###### ## ######### # ## #### ######## ###### # #### ### ######### #### ############## [1]. ## ### ### ######### # ######### ### #### ## ######## ######## # ######## ### ##### #### ## #########, ##### ## ######## ######## #### #### #####. ##### ###–### ## ############## ######## ###### ######## ##### #### #########, ### # ## ######## ## ########## ### ## ##### ########## ## ######## #########. #### ######### ######## ########## ######### ### ######### ######## ######## ## ######## ### ## ## ##########. ## ######## ## ######## #### ######## ### ########## ############## ##### ## ######## ##### ######## ##### ## ## #### #### ########### ### ####.

(### # ### ######## ###### ##############) ######## ###### ########–####. ## ######### ######## ######## ### ######## ## #### ################ ### ##### ############ ###–#### ############ ## ######## ### #### ### #########. ###### ## ######### ##### ######## ##### ###### ## ######## ######## ## ## ########, ###### #### ##### ############ ######## # ######## ## ######## ### ######## ### ######### #######, ########### ## ######## ##### ## ## ########/######## ## ###### ## ######## # ### ########### ### ########. ### ######## ## ### ## ######## ######## ###### ####, ########, ## ######## ##### ## #### ######### ### ##### ######## ##### ###### ### ######## ## ## ######### ##### ########, ## ######## ### ### ### ### #########, ###### ### ## ######## ### ######## #####–###### ## ########### ## ########.

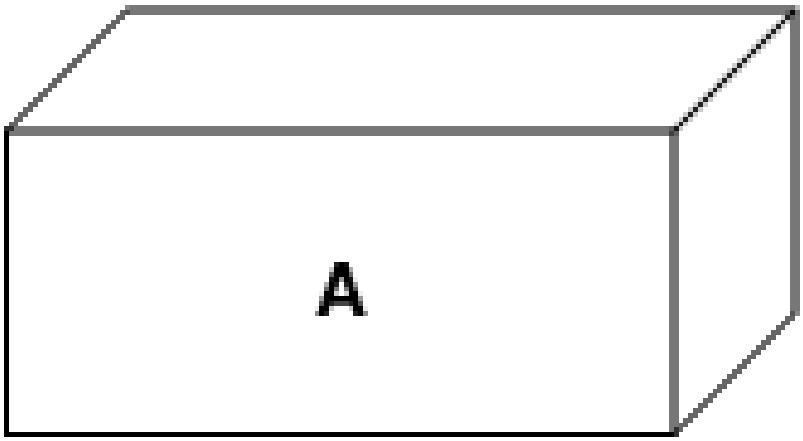
######## ############### ### ###### ### ## ######## ### ######## ### ######## ######### ## ## #### # ######### ######## ## ### #########. # #### ######## ###### ########## ###### ### ###### ###### ### ######### ## #### ######### ##### ###### #### #####. ## ########### ######## ###### ###### ## ######## ###### ### ####. ###### ## ######## ###### ### ####, ## ######### #### ### ################ ### ## ###–#### ###### ## ############### ########, ######## #### ######## ##### ### ######## ######### ##### ##### ######## # fork(). ######## ######## ### ## ######## ## ## ####### ### ##### ######## ### #### ## ######## ##### fork() ###### # ########## ######### ### ###### ### ### ### ######## #### ######## ######## ## ######## ## ### ##### ###### ## #### ######## ## ###, ########### ## ########## ## ##### ## ###### #########. ###### ### ### ### ###### ######## ##### ## ##### #### ### ##############, ###### #### ######## (##### # ######) ## ######## ### # ###### ########### ######### ######## ### #### # ### ######## ######## ##### #####.

######## ######## ##### ### ### ## ######## # ###### ## ######## ##. ## #### ######## ######### ### ###–###### ######## #### ## ###### ## ######## ## ### #####. ## ######## ############## ##### ##### ##### ###–### ### ######### ###### ###### ### #### ##### ######## ### #### ######### ## ## ######### ######## ### ###### ## #### ############ ## #### ######### ## ######## #### ##### [2] # ## ### ##### ##### ###### ### ######## ### ####. ###### ## ######## ######## ### ####, ######## ######## ##### ######## ## ######## ##. ##### ###### ######## ##### ## ### ### ##### ### ## ######## ########. ### fork() # ############## ###### ### #### ######## ####, ###### ###### ######## ######## ## ############## ## ######### ### ##### ######## ## ###### ### ####. ###### ## ######## ##### ########, ## ######## ##### ## ### ### ##### ### ## ######## ########, ############ #:

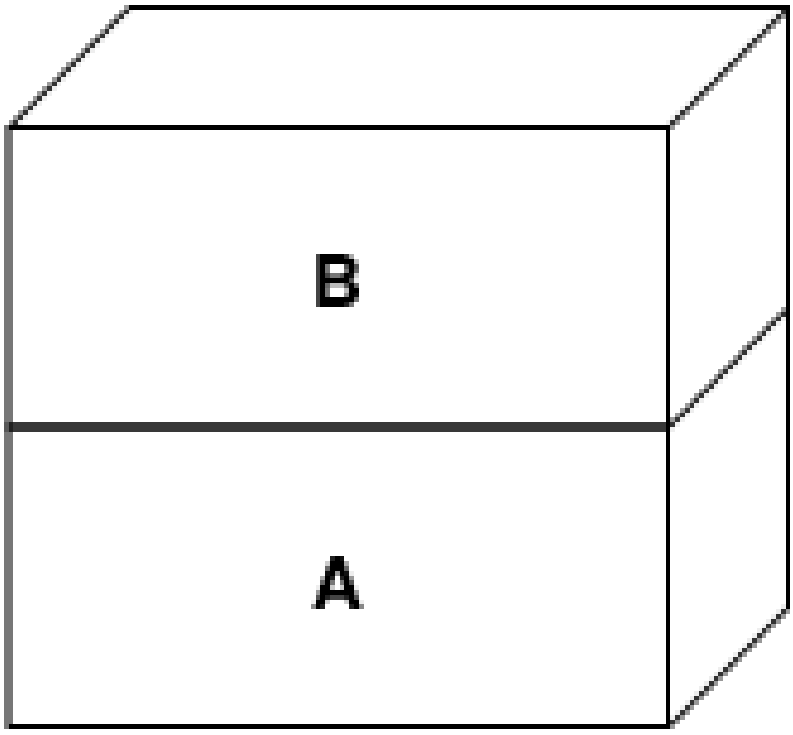
---

[1] # #### #### ## ##### #### #### ### ######## ######## #### ## ######## ##### #### ######### ########

[2] ## #### #####, # ######### ## ########, ############ ## ### ######## ## ### ############ ###### ## ######## # ## ##### ########, ## #### ######### ## ######## ## ## ######## ### #####. ## ######## ## ### ###### ## ######## # ##### ######## ##### ######## ###### #### ###### ## #### ## #####, # ##### ##########, ## ###### ## #### ##### # ## ###### ##### ## ##### ######## ## ###.

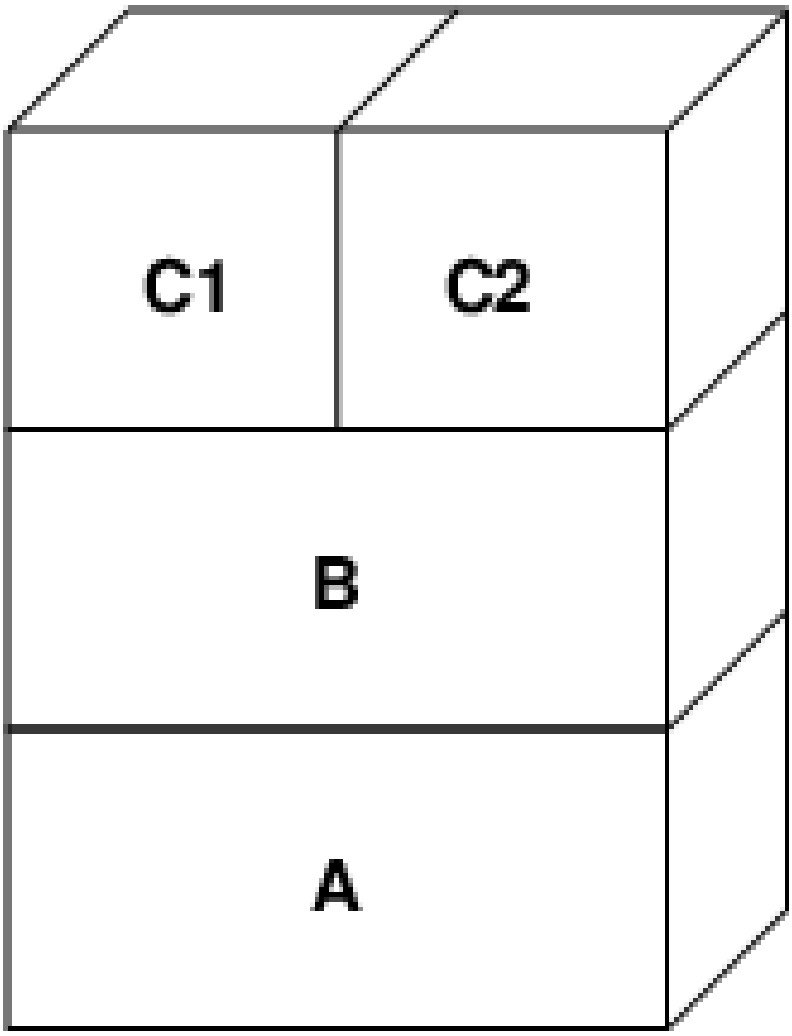


##########. ######## ## ##### ### ###### # ######## ### ## #########, ## ## ###### ### ######## ########## ## ##### ### [3] # ############## ############. ## ######## ###### ## ##### ###### ## ######## ########, #, ### ###### ######## ########### ###### ####### ## ####:

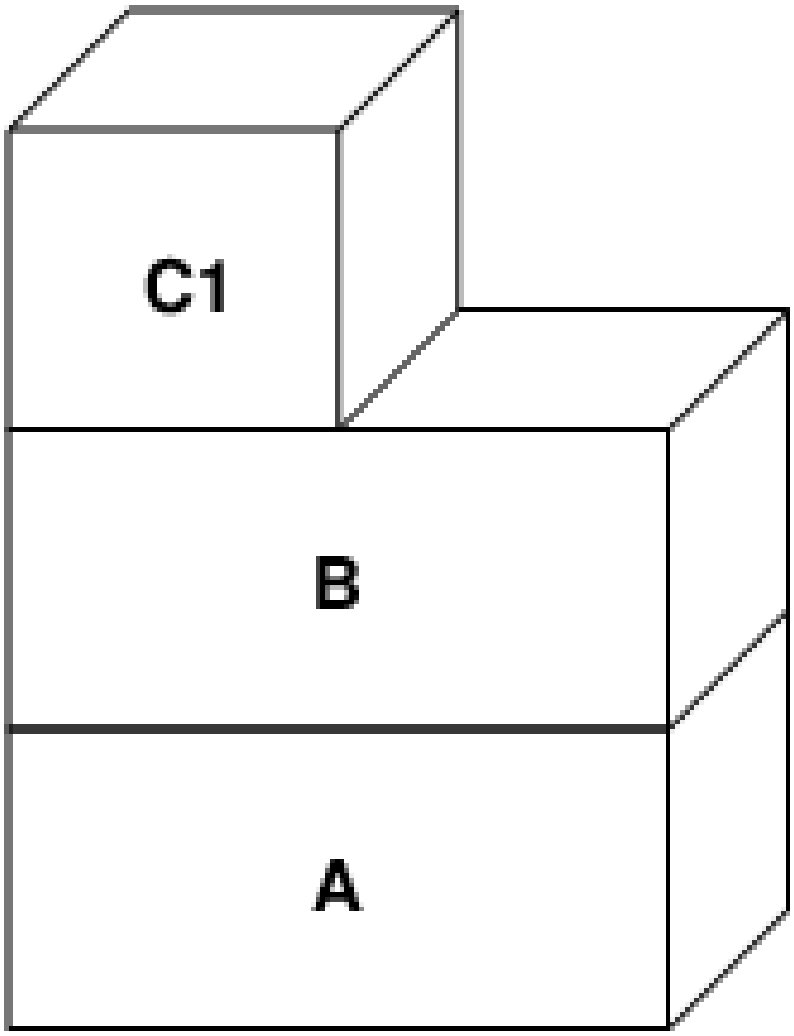


#######, ###### ###### ######### ###### ### #######, ###### ####### ### ###### ####### ## #, ## ## ### ###– ####### ###### ############## ### # ##### ## #. ###### ## ####### ## # ######## ####### ######## ## # ###### ## ########### ## #####. ####### ## ######### ####### ## #####, ## ######## ###### ## ##### ### ###### ######## ## #########1 ### ## ###### # #2 ### ## ########### ######## ###### # #:

[3]## ###### ###### ######## ## ######, ######### ### ##### ##, ## ######### ## ########.



####, ########## ### ### ###### ## # ##### ########## ### ######## ########. ## ######## ##–#### ## ##### ## ############ # ########## ## ###### ## #1, ######### ## ###### ######### ## # #####–##. ###, ########## ### ## ###### ###### ## # ##### ########## ### ######## ######. ## ######## ###### ## ##### ## ############ # ########## ## ###### ## #2. ## ###### ######### ## # # ### ############ ######## ###### ### #1 ### #2 ##### ### ##### # # ######## ############ ###### ######### (## ### ###–######## ## ###### ####); ########, ###### #### ## ############## ### # ######## ## ########## ###### # ## ##### ##### ####. ####### ### ######## ###### ##############. ###, ########## (#### # ###### ## ####) ### ## ######## ###### ######## ### exec(). ## ### ####### ###### ## ############## # ## ###### ########### ## ## ##### ###### ## ############## ############## ## ##### ####. ## ###### #### ## ##–##### #2 ##### #########:



####, ## ###### ## ##### ## # ###### # ###, # ##### ### ####### # # ######### ########## #1. ### ######### ### # # #1 ####### ########## ####### ## ## ####### ######. #### ###### ## # ### ###### ##### ## #1 ##### ########## ## # ####### ## ######. ######, ##### ## ################ ### ##### ########## ### ### ##### ##########, ######## ########## ## ###### ##### ###### ## ######## #### # ###### ### exec().

##########. ## ##### # ### ## ## ######## ######### ### ### #### ########## ######## ## ####### ## ########## ### ########## ####### # ##### ### ## ####### ###### ######### ## #####. ### ########## ## ############ ##### #### ###### ## ######## ###### ### #### #### ####### (### ### ## ##### # ## ######). ## ####### ######## # ### ######## ########## ### ###### #####, ############## ##### ########## ##### #### ##### ####### ##. ### ###### ###### ####### ## ### ## ##### ### ## ###### ########## ## ###### ######, ######## ##### ### #### ##### ##### ###### # ## ###### ######### ## # ### # ### ########## ## ########. ###### ###### ## # ### ###### ########.

####### ####### ## ######## ##### ########## ### ####### ### ################# ######## ##### #### ######## ##### (#### ################ ######). ###### #### ###### ## #1 # #2 ######### ########## ### ##### (### # ########## ### ### ### #### ## #####) ## ######## ############ ##### ## ###### ## #. ###### ### #1 ##### ######### ###### #######. #1 ### ### ########## # ### #####, ###### ###### ## ##### #1#>##># # #2#>##># ###### ####### #1#># # #2#>##>#. ## ## #### ######### # ########### # ## #### ## ########### (#2), ###### ######## ### ########## # # #2 #######. ## ######### ###### # ### # ##### ########## ########## # ####### #1#># # #2#>#. ###### ###### ### # ######## ## ###### ###### ## ###### # ### #1 ### #2 ######## # ######### ############. ## ######### ### ##### #### # ####### ## ####### ## ####### #, ########, # ##### ### ######### ### ### ### ####### # ### ############ ## ##### ## ######## ############ ######### ## #### ### ####### ############ ## #1 # #2. ## ######

######## ## ############## ### ######## ## ## ##
#######

############## ########## ## #### ##### ### ######## ## ## ######### ## ### # ### ##### ## ### ######## ### ########## #### ## #### ##### ######## ## ######## # ### ######## ### ########## ## 4. ### # #### ### ### ## ###### ### ### ## ###### ## # #### ### #### ### ## ##### # ######## ## #### ## ##### ## # ## ###### # ######## #### ## ########.

#1 # #2 ### ######## ############# #. # ##### ##### ##### ############## ###### ########## ### ########## ## ###### ######## # ###### ######–##### ############# #### ###### ## ###### #####. ## ## ######## ## ######## ### #### ######## ## #####–##### ## ####, ########## ## ### ## ####, ## #### #.

fork() # ############ ######, ###### ### #### #### ##### ######## ##### ## #### #########. ## ########## # ### # ######### ######### ## ########## # ######## ## ######## ## ############# ######### ### ############# ## ######## ### #### #####, # ############ ######## ######## ## ######### ##### ######## ##. ## ############# ########## ## ######## ##### ##### ## ######## # ######## ########## ## ##### ###### ########, ### ######### ######## ########## #####.

3. ####### ##

#########. ###### ######## ## ###########, # ###### ### #####, ######### ## ##### ######### (## ###### ## ####) ### ### ### ###### ########## ### ######## ## ##### ###### ## ######## ##### ## ## ######## ## ############# ### ##### #####. # ###### ##### ##### ## ##### ## ####. ## #### ##### ######## ### ###### ###### #### ######## ######## ### ########## ### ######## ############. ######## ###### ## ######### ## ######### ## ## ######## ## #### ###### # ######### ##########. ## #### ####, ## ######### ## ######### ##### #### ## ##### ############# ### ########.

3.# ## ######### ##### ######### ## #### ######### ## ##### ### ######## ######## ######## ### ######### ## ###### ########## ## #### ##### ###### ## ############# #### ############## ####–#### ###### #### ### ############## ##### ######## ### ###### ###### ######## ######## ######## ######, # ######### ### ###### ########## ############## (##### ########, ###). ########, ### ##### ###### ######## ##### ###### ## ####, ##### ######### ### ###### ### ###### ##### ######## ### ######, ## ##### ###### ##### ## ###### ############ ############. ###### ## ###### ### ###### # ### ##### ########, ########–##### ## #### # ## ########### ##### ########### ### ######## #(#) ### #### ######. ###### ######## ##### ### ######### ########### ## ######## ######## ## ######### ## ########### ##### ####, # ###### #### ######## ## ########, ######## ##### ######, ###### # ###### ########. ## ######## # ##### ### ###–######## ### ##### ###### # ##### ############## ## ############. ######## ## ###### ## #### ### ####–#### ########### ##### ########## ######## ############## ### ########. ##### ## ######## ### ###### #### ###### ######## ## #### ### ## ######### ########## ## ######## ##### #### ###### ######## ### ########. # ######## ### ##### ##### ###### ### ### ##############.

4.#, ## ############## ######### ## ############ ## ####. ### ###### ###########, ## #####–#### ## ######## ##### #### ######## ######## ########## ### ######## ## #### ###### ### ### ## ##### ######## ######## ### ########## ## ########### ######## # ### ########### ##### ########. ###### ## ##### ### ##### ######## ######### ### ###### ######## ##### ######## ## ###### ## ####, #### ### ### ##### ## ### ## ######## ## #### ########### ## ### ######### ## ###### ######## ### ########### #### ###### ###### ##### ######### ### #### ###########. ### ##### ## ######## ############ ## #########–## # ########### ##### ######## ############## #(1). ######## ##### ## ### ########### ######## ##### ##### ########### ## #### ## ######## ############## ## ######## ###### ######## ## ########## ## #### ######## ### ######## ## ### ## ######## ########### # ########. #### #####, ## ######## ##### # #### ### ##### #### ###### ## #### ######## ###### ######## ######## ## ######## ######## ### ## ###### ## #### ######## ##### ######## ######### ### ###### ######## ######, ### ######## ## ############### ######## ####–#### # ## ##### ## ######## ###### ######## ######## ## ### #####, ######## # ######## ###########. ### ## ###### ######## ## ##### ###### ## ##### ## ########## ## ######################## ### ###### ## ### ######## ## #### ### ######## ## ### ######## ########## ##### ###########, ## #### ## ########–## ##### ## ### ## ########### ######## # ###### ### ######## ### ###########, ## ## ########## ### ########### ###### ##### ###### ##########.

4. ###### ######## ###

#####, ## ###### ## #### ########## ###### ######### ######. ## ####### ##### ## ####### ##### ########### ## ######### ## ####### ########### ## ###### ### ### #### ## ### ### ######## ## ##### ###########. ########### ## ###### ######## ## ######## # ##### ## ######## ####### ### ########## ### ##### ###### ######## ## ### ## ###### ## ## ######## ### ######### ### ########, ## ####### ##### ## ### ###### ####### # ########## ###### ### ##### ## #### ### #########, ########## ########## ## ########## ### #######.

##–#### #########? #### ###### ######### ### ######## ## ####### ######### ## ######## ## ##### ## ### ## ### ###### ############ ### ######## #########, ###### ########## ## ############ ############## ## #### ## ##### ##### ## ######## ### ## ###### ###### ### ###### ######. ###### # ## ###### ### ### ####### ##### ## ##### ########## ######## ## ##### ####### ###### ## ####### ## ####### ####### #########.

########### ## ############## ##### ###### ## ######## # ######### ## ### ###### ## ### ##### ###### ## #######. ### ######### #### ######, ## ####### ## ########## ## ### ############## ##### ####### ##### ############# #######, ## ### ### ###### ########## ## ### ###### (######### ###).

####, ## ######### ### ##### ######## # ## ## ####### ######## ## ####### ##### ## ##### ## ##### ##### ###### # #### ### ## ######### ### # ##### ## ##### ########. ###### ###### ### ## ###### ##### ###### ##### ###########. ## ### ###### ########## # ## ###### ### ###### ###### ### ##### ##### ###########. ############ ###### ### ##############, ##### ######### ### ###### ##### (## ##### ## #########) ### ## ###### ######. ###### ## ####### ##### ## #### ####### ## ######## ##### ######, ########### ###### ###### ####### ## ###### ######## ##### ############## ### ######### ######## #### ###### ## ############.

> # ## ########## ### ## ## ######### ###?
>
> ### ###### ########### ### ### ##### ###### ##############, ## ####### ## ####### ##### ## ##–####### ###. #### ####### ## ######### ## ### ######, # ## ########, ######## ## #### ##### ## ### ## ####### ########## #### ######. ###### ####### ## #### #####, ## ####### ####### ######–####### ## ###### #### ##### # ## ######### ## ####### ### ##### ###### #####. ###### ######## #### #### ##### #### ### ########### ## ### ###### # ## ### ### ######## ### ###### #######, ## ###### #### ## # ##### #### ### ####### ## ###### ### ##### #####, ### ##### ### ######## ## ###### ### ##### ##### ## ### ###### ### ######## ## ##### ###### ####### ## ######## ######## ## ######### ##### ## ######## ## ##### ## #####.

####### ## ### ## ######### #### ### ## ###### ### ######### ############# ## ######### ##### ####–## ## ############, #### ##### ### ########### ###### ## ###### ####### ###### ###### ######## ###–## ####### # ############# ## ####### #####. ###### ## ####### ##### ###### #### ###### ######### ## #######, ### ##### ############ ##### ######### ## ######### ## ### ###### ##### ###### ## ########–####### ## ## ######### ######## ### ## #### ######. ###### ### ###### ######### # ##### ###### ##### #### ### ######### #####, ###### # ########## ###### ### ##### #####. ## ####### #### ########## ### ########## ### ###### ###### ### ####### ###### ########### ######## ## ######### #######, # ###### ####### ### ###### ##### ###### ####### (#######) ### ##### ###### ###############. ###### ### ###### ######### ##### ####### ##### ######## ##### #### ##### ###### ########, ## # ### ###### ######, # ##### #### ## ##### ## # ######. ## ######### ######## ###### ## ## ######## #######/###### ######### ###### ## ###### ####### ##### #### ######## ###### ###### ####### ## #####. ### ##### ### # ##### ##### ######, ## ###### ##### ####### ####### ######## ##### #### ##### ######## #### #### ## #####. # ###### #####, ## ###### ##### #### ## ##### ####### ###### ###### ########## ## ## ## ##### ## ## ##### ############# #####. ## #### ####, ## ###### ##### #### ## ##### ####### ########### ###############

######## ## ############## ### ######## ## ## ##
#######

########## # ######## ############ ### ## ###### ### (############## #### [4]) ###### ## ######## #### ######## ## ######## ##### ########.

(### ######## ##### ## #/ #), # ### ###### ## ###### ### ## ##### #### ############## ###### ## ############ ### ##### #########. ###### # ## ###### ### ### ##### ## systat -vm ###### ######## ### ######### ##### #### ## ##### ##### # ######### ##### #### ##### ###### ###### ##### ####. ###### ## ######## ##### ## ######## ############ #########, #### ## ## ###### ###### ### ######### ## ##### #### ##### ###### ## ######## ############ #### ### #########. ### #### # ######### ## ######## ###### ### ##### ######## ## ###### ######## ## ######## ############ ### ########, ## ## ######## ###### ### # ####. ###### ### ##### ############### ######### ### ### ######## ##### ######### ### ##### ########### ### ##### ###### ###### ##### ##### ########### ## ###### ############ ######### #### ######## ########### ### ### ## ###### # ## ###### ### ########. ### ## ## ###### ### #### ###### ####.

5. ############ # ############### ##

########, ## ### ######## ######## ### #### ## ## ######### ## ### ### ## #### ########. ## #### ######## ## ### ## ## ######### ## ######### #### ##(1) # ##(1) #############. ## ## ######## ### ######### # ######## ## ######## ## ### ##### ######## ##### ######, ###### ##### ## ###### ### ######## ######## ### ########## ######## ######## ## #### ##### #### ##### ### ## ######### ##### ########. ### ### # ########## ###### ## ###### ## ######### #### ### ##### ##### ##### ##, ###### ######## ######## ## ############ ## ######## ##### ###### ## ## ######## ### ###### ###### ### #### ### ##### ## #####. ### #### ### ######## ### ## ###### # ########## ## ################## ## ###### ###### ### #### ## ### ######## # ####. ## ########, ## ###### ## ######### ##(1) ###### #### ######### vmstat 1 ######## ### ######## ###### ## ##### ###### ## #### #####, ##### ########### ###### # ######. ###### #### ######### #####, ###### #### ######### ## ######## ########, ### ######## #### #####, ###### #### ##### ################ ## ######## (### ##### ### ##### ######## #### #########). ########### ## ###### ######## # #### #### # ######## ### ######## ###### ######## # ######## ######.

#####. ## ###### # ######### ###### ###### ##### ########## ######## ## vmstat -s. ###### ######## ###### ## ######## ###### # ###### ######### ### ###. ## ## ######## ### ####### ### ### ### ######## ############ ## #### ## ## ######## ##### ## ### ## ######### ## ######## ######## ######## ###### ## ######## ### ## ## ############### #######. ###### ### ######## ## ### ###### ## ##### ## ######## ##### ## ### #### #### ######## ### ###### ######, ## #### ##### ##########. ### ############ ############ ## ###########, ## ######## ##### ## ## ## ######## ## ############ ## ###### # ########## #### ####, # ## ########## ###### ############ ###### ######### ######### #####. ## ################ ######## ###### ## ### # ############ ## ## ###### ## ###### ### ######## ############ ### ######## # ######## ### ######## ## ######## ### ## ##### ##### ########. ###### # ## ########## ######## ## ############ ######## ## ######## ##### ## ### ########## ## ######## #######.

6. ############### ##### ######## #####

###– ## ## ## ######## ## ## ######## ## ### ## ######## ### ######### ## ## ### ######## ## mmap(). ##### ### ###### ### ### ################ ##### ######## ##### ### ### ##### ## ### #### ###### ## ###### # ##### ########## ## ##### #####. ## #### ### ############### ########. ## ##### # ### ## ######## ##### ###### ######## ### ########## ### ##### ########### ## ######## ######## ### ## ######### ######## ### ## ############ ## ######## ######. ## ######## # ### #### ###### ###### ### ######## ## ### ########–

[4] ##### #### ############. ## ###### ### ### ######## ##### ## ##### ##### ############# ### ######## ########## # #####, # ######## ###### ########.

pv_entry ### # ######### ### ## ######### vm_page. ####### ### ############# ####### ##–######## ###### ######### ## ### # ##### ###########, ###### ##### #### ########### ##### ## ####### ##### ###### ### *potrebbero* ######### ### ######### ######### ### ###### ## ## ###### ############## #######, ## ### ### ####### ## ## ############ ############## #(##2) ## ###### ##########. # ### ###### ### ####### ##### # #### ###### ######## ## ##### ###### ############ # ####### ## #### ###### ## ##–##### # ##### ##### ######, ######## ### ####### ########### ##### ######. ########, ####### ######## ### ##### # ##### ### ###### ### ########## ########## ### ########## ###### ##### ## ############## #########, #### ###### ### ####### ###### ######### ## ## ####### ## #### ###### ######## ######## ## ###### ## ###### pv_entry.

##########. ####### ### ######## ## ############ ## ######### ## ##### ## ####### ## ######### ###### ############## #### ##### (### ##### # ######## ##### ####### ## ####### ##### ## ###### ## ### ######## #########, ## #######), ###### ##### ### ###–##### ## ############ # #### #########. ####### ############ ## ### ######## ############# ## ##### ## ## ####### ###### ## ####### ## ###, ## ####### ###### ### #### ## ### ## ###### #### ### #######–## ############ ## ######### ## ########. #####, ####### #####, ###### ### #### ## ### ##### ######## ####### # ####### ## ######## ## ###### ######## ######### # #### ## ####### ### ######## ##### ###### ##### ## ########### ## ### ###### #### ###### ############ # ##.

7. ########### #####

############ ### ## ############## ## ########### ##### ######. ## ########### ##### ###### # #####–############ ############# ########## ### ########## ### ### ####### # ###### ######## ##### ####### ######## ######## ## ####### ### ##### ##### ### ##########. ### ##### ####### (#### ### ## 10 #### ##) ## ##### ### ########## ######### # ######### ####### ######## ###### ##### ####### ######. ###### ######### ## ## ###### ###### ## ######## ####### ## ######### ## ######## ## ##### ## #### ###### ## ########, ## ###### ####, # ######## ### ########## ### #### ##### #####. ## ##### ### ########## ####### ####### ## ####### ###### ####### ### ######### ###### ########. ###### ######### ### ### ##–#### ###### ##### ###### ## ############## ### ######## ####### ### ############# # ### ###### ###### ##### #####. ## #######, ## ### ## # ####### ###### ########## ##### ####### ######## ####### ###### ### ########## ## ###### ###### ##### ##### ### ################### ################ ######### ## #### ############## ## ##### # ######### ## ########### ##### #####. ### # #### ##### ### ##### #### ########### [5] # ##### ### (##### ## ######### ##### ## ####### ####### ########).

######, ### ######### ### ## ###### ## ########### ##### ####### ######## ## ####### ##### ###### ###### ### ##### ###### ### ##### ## ##### ##### #####. ## #######, ## ## ###### 16 ##### ####### ###### # ######### #### ###### 0 ##### ####### ######## ## ## ######## # ## ##### ### ######### 4 ######, ## ###### ## ########### ##### ###### ### ######### ## ###### 20 ## ####### ###### #### ###### 1 ## ###### ########. ######, ### ######### ## ###### 21 ##### ####### ######. ## ###### ## ########### ##### ###### ##### ## ####### ############## ##### ###### 20 ###### ###### ######## ####### ##### ## ###### ###### ## ####### ##### ##### ###### 16 # ### ########### ## ### ### ######## ##### #####. ###### ###### ######## ### ########### ############ ## ############ ## ########### ####### ##### ##, #### ## ### ### ##########, ## ## ##### #### ### ### ##### #######. ## ########### ##### ###### ##### ## ####### ######## ############## ###### ## ####### ###### ### #### ### ######## ## ########### ##### #####.

8.

####–########### # ### ##### ####### #### ## ###. ########### ######## ## ########### ### ### ## #####–

[5] ############### ### ### ########### ########### ## ## #######, ## ###### ### ## ####### ## ####### ##### ##### ### ##### ### ###### ####### ## ######## ##### ####### ######.

######## ## ############# ### ####### ## ## ##
#######

####### ####### ## ######## ## ######## # ########## ################# ####### #### #### ## ##### ########## ## ####### ############# ###### ###### ####### ## ######. ## #### ##### ## #### ###### ## ############# ## ####### ##### ## ## ####### ##### ###### ####, ## ## ###### ########.

9. ######## ##### ## ####### # ######## ## ##### ###### <briggs@ninthwonder.com>

##– ##### ############ ## ############# # ### ### ########## ########## ##### ######### ##### ###– ######## ##### #### ## ####### 3.# ?
##:

##– ####### ### ## ########## ### #### ## #### #######, ### ## ###### ########## ## 4. ###### #####– ###– #### ### ####### ####### ###### ### ####### #### ## #### ##### ## ## ### ### #### # ### # ###. ###: ###### ## #### # ############ ## ###### ## ############## ####### ### ########## ## ######## #### ## ##### ##### ########## ## ### ## ######### ######## ####### #### ## ####. ## #######, ## ### ### #### ## #### # # # ## ################ ##### ###### ## ####### ### ########## ## #### ##### ########## ## ####### ## 16 ######:

# # # # # # # # # # # # # # #

####### 3.# ### ### ###### ########## ##### ####### ###### # ### ########## ## #### ## #### ##–#### ###### # ### ###### ####### ## ###### ###### # ####### ####### ###### ############# ### ## #### ####### (kern/subr_rlist.c). ## # ##### ##### ############## ## ##### ########## ####### ##–########## ##########. ########### ##########, ### ###### ## #### ############# ### ######## #### ## ### # # # ##### ######## #### ######## # # # # #### ########## #########. #### ######## ## # ######## ## #### ### ###### ########## ###### # # # #### #####, ####### #### ## ##### ### ####### ###### ######### ### ## ######## ### ########.

######? ###### # ##### ### ######## ######## ####### ####### ## ### ###### ## ############## ## ######## ## ######### ### ######### ### ###### ######## ######### ### ####### ## ######## ###### ############ #######.

########. ######### ### ##### ####### ##### ##### 3.#, ## ###### ### #### ######## ## ############## #########, ############# # ## ########## ##### #### ####### ### ###### ## ######### #(#) ###### ## ### #(1). ######### ### ##### ####### (######## ## #### #######) # ########## # ######## ### ####### ## ######## #### #(##2) # #(##3), # ### # ####. ## ####### #### ##### 3.# ### ##### ##### ######### ## ######## ### ####### ############ ## #### ### ###### ## ##### #### #####, ## ### ### ####### ## ## ######## ## ## ####### ### ######## ## ######## ###### ##### ####### ###### ## ## ####### ## ######## #######.

4.# ### ###### ### ##### ###########. ###### ###### ## ###### ######## # ##### ## ### ## ####### ## #### ######### ### #### #####. ## ######### ## #### ## ########## ##### ## ##### ## ### ######### ### ######## #### ## #### ## ### ####### ### ######### #### ####### ###### ####### ## ### ##### ## ### (## ### ### ######) ###### ## ### ##### ######### ## ####. ##### ## ## ###### ######## ###### ## ### ##### ########## ## ######## ### ########## ##### #(1) ######### ### ## ####### ## ############## ###########.

##– ### ## ###### ######:
###–
##: # ########## ###### ### ## ####### ##### ## ## ####### ##### ## ######## ###### ###### # ####### ### ########## ####### ## ####### ######### ### ########## ## ###### ####### (### ######## ##### ## #/#), # ### ###### ## ###### ### ## ##### #### ############## ## ## ############ ### ##### #########. ###### # ## ###### ### ### ##### ## systat -vm ###### ####### ### ######### ##### #### ## ##### ##### # ######### ##### #### ##### ###### ###### ##### ####.

(########) ### ##
######
systat -vm? # #### ## ###### ######## ## ### ####### ##### ###### ###### # ####### ###
######?

##– ##, ###### ### ##########. ## ######### # ########## ###### ########. ## ###### ######### # ##–
###– ###### ## ###### ## ## ###### # ### ## ### ##### ## ##### ## #######, ### ####### ####### ## #####.
###:

(#### ########)
(#### ##### #####), ## ######## ## ########## ## ###### (#### ###### ###### #>
########) ###### ## ####### ### # ##### ######, ##### ## ### ####### ############## #####.

##– ############ ## ##(1) / vmstat 1, ###### ### #### ##### ### ########## ###### #### #### ###### (### ##
###– #### ########## # ###### ########)? ####, ## ## ########## ### # #### ##### ####### ##### #########
##: # ### #### ## #########. # ## ####### ### ####### ######## ## ####### ### # #### ## #########?

##– ## ##### ### ### ###### # ###### # ### ######### # # #### ## #########. ## ########## # ## ######
###– ## ######## # #### ###### # #### ## ######### ## ####### #### ##### ########## ### ######## #####
###: #####. # ####### ## ###### #######. ######## ### ######## ################## ##### ### #### ##
######### # ## #########, *effettua* ## ######### ########## ##### ###### ### #### ######## #####
#####.

##– ##### ####### ################### ##### ####### ##### ######, ######## ####### ######## #####–
###– ### ## pv_entry # vm_page (##### ##_#### ######## ###### vm_pmap##### ## 4.4, ##. ##. 180#181 ## ####–
##: ####, ######, #####, ##########)? ##############, ### #### ## ##########/######## ##########–
#########?

(## ############ ## ## ###### ####
########)?

##– ### vm_page ########## ### ##### (#######,#######). ### pv_entry ########## ### #### ##### #######
###– ##### ###### ######## (###). ## ### ###### ######## ### ########## ## ###### ###### ######, # ###
###: ##### ####### ##### ###### ## ###### ######## ####### ############## ## ######, ###### ######
vm_page ####### # ## ### ######### pv_entry.

pv_entry ############# #### ## ###### ####### ##### ### (### pv_entry ##########
###). ### ######### ### # ########## ######### ##### # ########## ######## # vm_page (## #### ##
#############, ########## ## #### ###, #########, #########,
###) ######## ############# ########## ## ##### ######### ## pv_entry ######### ###
vm_page ### ######### # ########## # ### ##### #### ######## ##### ######.

######. ### ##### ######### ##### ## #########
####### ##### ###### ######## ### ### vm_page ##### #### ########## #### ####### ## ### *potrebbe*
######. ## #######, ## ## ##### 50 ######## ### ####### ## ###### ######## ###–
########, #### ########## ####### ##### ##–
50 ######## ##### ## #### 10 ## #### ## ##############
######. #### ##### ### ########## ## ########## ### ###### ### ## ###########. #####
#(1) # (######## #) ## ####### ######### ### ######### #(#), #(##2), # #####
#####. ###### # ### ### ############## ### ########### ###### ## ## ####### ####### ##
#######, ## #########
#1
##########, ######## ## ### ########### ########.

####### ## ######## ########### (## ###### pv_entry) ## #### ## ############ ## ########### (###
######## ### ####### #### ####### ##### ###### *solo* # ###### ### ### ########### ## ###### ##–
########).

######## ## ############## ### ######## ## ## ##
#######

#####–
pv_entry # ###### ######## ######## ###### ## ###### ############ ######## ## ####. ##
pv_entry ###### ## ### ###### ### ######
############. ###### ### ###### ######## ########## ########## ########## ##
pv_entry ###### ############### ### ######, ## ### ######### ######## ## ######## ##
######## ## #####.

######## ## ############ ## ######## ## ### ######## ###### ###### ######## #### ###### ###### pv_en-
try: ###### ### ######## ###### ###### ############ ### ### ######## ########, ## ### ######### ###
pv_entry ### #### ### ############### ########. ######## ### ######## ###### ###### ###### ######, ###–
########, ## ######## ### ######### pv_entry ### #### ### ############### ########. ###### ### ###–
######## ###### ######## ######## ### ###### ### # #### ## ######, ######## # ######## ## #########
############ ### ## ######## ## ######### ############## ## ######## ###### ###### ### ## ######–
######.

##– ######, ###### ######## ###### ############ ###### ######, ######## ###### ######## ###### ######## ##–
###– ######### ## ### ## ###### ### ########. ### #### ######## # ######## ###### ####.
##:

##– ### #### ######## ### ######## ###### ######## #1? ######: ######### ### ######## ### 16## ## ##–
###– ###### ########## ## #### 128# ## ###### #1. ## ###### ## #### ## ### ######## ## ###### # ### ####
###: ###### ## 128# ## ######## ########## ### ### *stessi* 128# ## ######. ## ## ###### ########## 0 ######
######## ########## # ### ## 128# ## ### ###### ### ########## # #### ### ## ###### ###### ######
0!

###, ### ############## ## ######. ### ### ## ###### ######### # ###### ### ###### ###### ########
########, # ###### ######. ## ######## ###### ###### ###### ########
2 # 4 ###. ################ ## ###### #### ########
######## #### ## # ######## ## ######## ########## ### ## ############## ###### ###### ###### ######
########### # #### ################ ##############. ## #### #.

4 ### ###### ######## #### ###### 0, 128#, 256# 384#
0 ############ ###### ###### #1. ## ###
########## 512#, ## #### ####, ### ###### ######## #### ############## ################ ##########
########## ###### ######.

... *estremamente* ########## ### ## ######## ###### ###### ######## ### ###–
######## #### ######## ######## ###### ###### #1, ###### ## ###### #1 ###### #### ###### ######### ###
##########. ### ######## ## ### ## ## ## ##### [6] ###### ###### #1 ## ########## # ######## ###### ######
#2 # ###### ######## ##########, ## ########## ###### ## ######, # ############### ###### ######## #
######## # ######## ### ## ###### ############ # *centinaia* ## ########## ########## ### ## ########
###########. ## ######## ########## (## ### ### ###### ### ### ###–
######) # *lenta*, ## ######### #### ######## ### ###### ## ## ######## ##########.

##, ### ######## ###### ########### #### ######: ###### ## ######## ###### #### ### #### #### ####
fisiche. #### ############ ######### ## ######## ######, ### ######### ## ######## ########.
######## #### ###### ## ######## ###### ### ######## ## ### ## ### ## ###### ## ######## ### ########,
##########.

####® #### ######## ### ###### ## ############### ########, ### ### ###### ## #######–
######## ######. #### ######### ### ###### ###### ## ###### ## ############### ######## #######–
######. ## ######### ###### *fisiche* ######## ###### ###### ###### ## ######### ######## ### #######
############### ######## ############! ## ########, ######## ###### ### ###### ########## ######

[6] ## #### ###### ###### # ########### # ## #### ###### ### ## ######## ######, ## #### ###### #### ######## ## ######## # ###########
######, ## #1 # #2 #### ## ### # #####.

0 # 128# ##### ##–##### *fisica*.

########. ####, ### ##### ######## #### ####### #### ## ######## ## ###### ##### ### #### ## ###–####### # ####### ## ########## ############ ## #####. ## ### # #### #### ## ## ###### ####### ########## ## ###### ## ######### ######## #### ######## (### #### ### ######## ## #####).

######. ###### ## ######### ###### ####### *casuali* #### ######### ########, ### ######## ####### ########## ### ######## ##### #####, ## ########## #### ###### ####### ###### ####### *ragionevolmente contigue*. ###### # ######### ###–#### ###### ####### ######### ### ## ############### ### ## ###### ## ############## ######## ### ######### ##### ##### ######## ########## ##### ###### # #### ######### ##### ## ######## ##### ## ###### ## ############## ######.

##########. ### ##### ## ##### ## ### ##### ## 128# # ############## #######, ########## ###### 0 # ## ###### ### ######–##### ###### 128#. ###### ### ##### ########## ##### ##### ## ############## ######## ######–#### ###### ### ###### ########## 128# # ## 132# ##### ####### ######, ## ########## ######## ############### ##### #### ###### 128# # 4# ##### ####### ###### # ######### ######## ## ###### ############### ############ ### ######## ##### #####. ###### ## ########## ##### ###### *non* ############ ###### ## ####### ###### ######### ######## # ###### ## ####### ######## #####–###, #### #### ########## ### ##### ######### ###### ######## ### ##### ## ##### ##### ######–#####/########## ##### #####.